



LEBEN UND ARBEITEN
IN MÖSSINGEN

EIN RUNDGANG DURCH
DIE JAHRHUNDERTE

LIFE AND WORK IN MÖSSINGEN –
A CIRCUIT BY THE CENTURIES

VIVRE ET TRAVAILLER À MÖSSINGEN –
UNE PROMENADE À TRAVERS LES SIÈCLES

ALTES RATHAUS

THE OLD TOWN HALL
L'ANCIEN HÔTEL DE VILLE

Das ehemalige Mössinger Rathaus wurde 1567 erbaut. Lange Zeit nutzte man das Gebäude auf vielfältige Art und Weise. Es war sowohl Sitz des Schultheißen und zweier Bürgermeister, den für den Haushalt zuständigen „Rechnern“, als auch Tagungsort des Gerichts, des späteren Gemeinderats. Darüber hinaus wurden im Rathaus – außer den schriftlichen Unterlagen der Gemeinde – die Gemeindegasse, Löscheimer und

sonstige Utensilien der Feuerwehr, Gewehre, Uniformen und vieles mehr verwahrt. In der unteren Etage befand sich bis ins 19. Jahrhundert das Kornhaus und die Kelter, sowie in einem Anbau die gemeindeeigene Arrestzelle. Bei der Renovierung des Rathauses um 1880 wurden die Vordächer der Fruchtschranne bzw. des Kornhauses entfernt. In diesem Zustand verblieb das Rathaus bis zu seinem grundlegenden Umbau 1951/1952. Das derzeitige Erscheinungsbild dieses Gebäudes stammt aus den frühen 80er Jahren des 20. Jahrhunderts, als nach der Einweihung des neuen Rathauses in der Freiherr-vom-Stein-Straße das alte Rathaus als kommunaler Verwaltungssitz ausgedient hatte. Seither wird es als Treffpunkt von Senioren und verschiedenen Vereinen und Initiativen sowie als Anlauf- bzw. Beratungsstelle diverser sozialer Dienste und Einrichtungen genutzt.



Das Alte Rathaus vor dem II. Weltkrieg mit der Holzbrücke über die Steinlach



Das Alte Rathaus vor der im Jahre 1952 durchgeführten Renovierung

The Old Mössingen Town Hall was built in 1567. Until the 19th century, the Old Town Hall represented the centre of the landscaped village. The mayor's office was located there and it was also the meeting point for the local council, "Kelter" (the grape press) and "Kornhaus" (cereal deposits). Today the Old Town Hall operates as a senior citizens meeting place as well as an information centre for the citizens.

L'Hôtel de Ville a été construit en 1567. Il était le lieu principal de la vie publique: siège du maire, de l'administration et lieu de réunion des conseillers municipaux. On y trouvait le pressoir et les dépôts de céréales. Actuellement l'ancien Hôtel de Ville est un lieu de rencontre pour les personnes âgées et pour les membres de différentes organisations de la ville.



Das Alte Rathaus nach 1952 mit dem Wirtsschild der Gaststätte „Zum Ochsen“